

متن کامل مناجاة المفتقرين

به همراه ترجمه فارسی

مناجات حاجتمندان - مناجات یازدهم از مناجات خمس عشره

روایت شده از

حضرت امام علی بن الحسین زین العابدین (علیه السلام)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِلَهِي كَسْرِي لَا يَجْبُرُهُ إِلَّا لَطْفُكَ وَحَنَانُكَ

إلهی، شکستگی ام را جز لطف و مهربانی ات مرهمی نیست

وَفَقْرِي لَا يُغْنِيهِ إِلَّا عَطْفُكَ وَإِحْسَانُكَ

و نیازمندی ام را جز عطوفت و احسان تو برطرف نمی سازد

وَرَوْعِي لَا يُسَكِّنُهَا إِلَّا أَمَانُكَ

و هراس مرا جز امان تو آرام نمی نماید

وَدَلْتِي لَا يُعِزُّهَا إِلَّا سُلْطَانُكَ

و خواری ام را جز توانایی ات به عزت مبدل نمی کند

وَأُمْنِيَّتِي لَا يُبَلِّغُنِيهَا إِلَّا فَضْلُكَ

و مرا جز فضل تو به آرزویم نمی رساند

وَحَلَّتِي لَا يَسُدُّهَا إِلَّا طَوْلُكَ

و شکاف فقر و بیچارگی ام را جز احسان تو اصلاح نمی نماید

وَحَاجَّتِي لَا يَقْضِيهَا غَيْرُكَ

و حاجتم را جز تو کسی برنیآورد

وَكَرْبِي لَا يُفْرِجُهُ سِوَى رَحْمَتِكَ

و اندوهم را جز رحمت نمی زداید

وَضُرِّي لَا يَكْشِفُهُ غَيْرُ رَأْفَتِكَ

و رنج و سختی ام را جز رأفت برطرف نمی سازد

وَعَلَّتِي لَا يُبْرِدُّهَا إِلَّا وَصْلُكَ

و سوز سینه ام را جز وصال تو خنک نمی کند

وَلَوْعِي لَا يُطْفِئُهَا إِلَّا لِقَاؤُكَ

و آتش درونم را جز لقای تو خاموش نمی نماید

وَشَوْقِي إِلَيْكَ لَا يَبْلُغُهُ إِلَّا النَّظَرُ إِلَيَّ وَجْهَكَ

و [عطش] اشتیاقم را جز نظر به رویت، به آبی فرو نمی نشاند

وَقَرَارِي لَا يَقْرُرُّ دُونَ دُنُؤِي مِنْكَ

و آرامشم جز در قرب تو برقرار نمی گردد

وَلَهْفَتِي لَا يَرُدُّهَا إِلَّا رَوْحُكَ

و حسرتم را جز نسیم رحمت زائل نمی سازد

وَسَقْمِي لَا يَشْفِيهِ إِلَّا طِبُّكَ

و درد و بیماری ام را جز درمانت شفا نمی دهد

وَعَمِّي لَا يُزِيلُهُ إِلَّا قُرْبُكَ

و اندوهم را جز قُرب تو برطرف نمی کند

وَجُرْحِي لَا يُبْرِئُهُ إِلَّا صَفْحُكَ

و زخمم را جز بخشش مرهمی نمی نهد

وَرَيْنُ قَلْبِي لَا يَجْلُوهُ إِلَّا عَفْوُكَ

و زنگار دلم را جز عفو تو نمی زداید

وَوَسْوَسَاتِ صَدْرِي لَا يُزِيحُهُ إِلَّا أَمْرُكَ

و وسوسه های سینهم را جز امر و فرمانت زائل نمی کند

فَيَا مُنْتَهَى أَمَلِ الْأَمَلِينَ

پس ای نهایت آرزوی آرزومندان

وَيَا غَايَةَ سُؤْلِ السَّائِلِينَ

و ای عالی ترین درخواست درخواست کنندگان

وَيَا أَقْصَى طَلِبَةِ الطَّالِبِينَ

و ای والاترین مطلوب طالبان

وَيَا أَعْلَى رَغْبَةِ الرَّاعِبِينَ

و ای عالی ترین خواسته خواهندگان

وَيَا وَلِيَّ الصَّالِحِينَ

و ای ولی و سرپرست صالحان

وَيَا أَمَانَ الْخَائِفِينَ

و ای ایمنی بخش دل های ترسان

وَيَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ

و ای اجابت کننده دعای درماندگان

وَيَا ذَخَرَ الْمُعْدِمِينَ

و ای ذخیره بینوایان

وَيَا كَنْزَ الْبَائِسِينَ

و ای گنجینه بیچارگان

وَيَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

و ای فریادرس فریادخواهان

وَيَا قَاضِيَ حَوَائِجِ الْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ

و ای برآورنده حاجات فقرا و درماندگان

وَيَا أَكْرَمَ الْأَكْرَمِينَ

و ای کریم ترین کریمان

وَيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

و ای مهربان‌ترین مهربانان

لَكَ تَخَضُّعِي وَسُؤَالِي

فروتنی‌ام تنها برای تو و خواهشم فقط از توست

وَإِلَيْكَ تَضَرَّعِي وَابْتِهَالِي

و تضرّع و زاری‌ام تنها به درگاه توست

أَسْأَلُكَ أَنْ تُثَبِّتَنِي مِنْ رَوْحِ رِضْوَانِكَ

از تو می‌خواهم که مرا از نسیم رضوان خویش بهره‌مند گردانی

وَتُدَيِّمَ عَلَيَّ نِعَمَ امْتِنَانِكَ

و نعمت‌های سرشار لطف خویش را بر من پیوسته و مدام گردانی

وَهَا أَنَا بِبَابِ كَرَمِكَ وَاقِفٌ

و اینک من به درگاه جود و کرم‌ت ایستاده‌ام

وَلِنَفَحَاتِ بَرِّكَ مُتَعَرِّضٌ

و خود را در معرض نسیم‌های احسان تو قرار داده‌ام

وَبِحَبْلِكَ الشَّدِيدِ مُعْتَصِمٌ

و به ریسمان محکمت چنگ زده‌ام

وَبِعُرْوَتِكَ الْوُثْقَى مُتَمَسِّكٌ

و به دستاویز مطمئن تو در آویخته‌ام

إِلَهِي اِرْحَمْ عَبْدَكَ الذَّلِيلَ

إلهی، بر بنده ذلیلت رحم کن

ذَا اللِّسَانِ الْكَلِيلِ وَالْعَمَلِ الْقَلِيلِ

آن که زبانش [از خواستن] الکن و عملش اندک است

وَأَمْنٌ عَلَيْهِ بِطَوْلِكَ الْجَزِيلِ

و با عطای فراوان خود بر او منت گذار

وَإِكْنُفُهُ تَحْتَ ظِلِّكَ الظَّلِيلِ

و او را در زیر سایه [رحمت] پاینده‌ات حمایت کن

يَا كَرِيمُ يَا جَمِيلُ

ای گرامی و ای زیبا

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

ای مهربان‌ترین مهربانان.